



[Mensagem do Presidente]

Message from the Chairman

O desempenho de 2003 é reflexo da construção de uma base segura sobre a qual a Jari atuará na busca da superação de novos desafios empresariais. Essa estabilidade inaugura uma fase de maior tranquilidade para a empresa planejar seu crescimento a médio e longo prazos. Etapa que prenuncia novos saltos de qualidade a serem impulsionados pela melhoria contínua dos processos produtivos e por inovações indispensáveis ao aumento da competitividade.

Para a Jari Celulose, 2003 revestiu-se de significado especial porque marcou o momento da consolidação das ações realizadas nos últimos anos em todas as áreas de atuação. Desde 2000, esforços rigorosamente planejados têm buscado revitalizar a companhia e colocá-la em um patamar de estabilidade e excelência produtiva. Em 2003, esse objetivo foi cumprido plenamente – e isso pode ser atestado pelos indicadores de desempenho. Portanto, os resultados não devem ser vistos como avanços aleatórios, sujeitos a retrações circunstanciais, mas, sim, como parte de um processo de fortalecimento que teve no planejamento e na agilidade as grandes forças de sustentação.

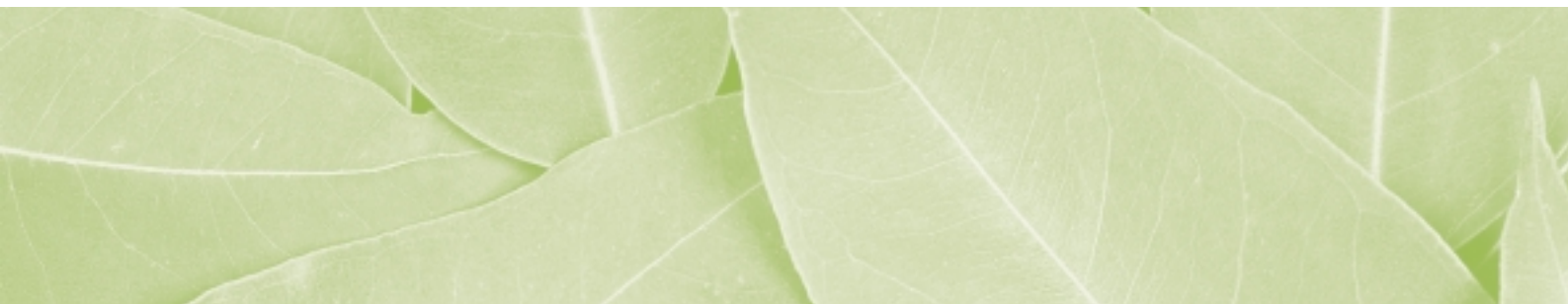
Consolidação também foi a expressão que melhor definiu a atuação da empresa no campo da responsabilidade social. Isso porque 2003 foi o momento de sedimentação dos primeiros resultados concretos dos investimentos feitos em favor das comunidades do Vale do Jari. O que se percebeu no ano passado foram os movimentos iniciais de uma transformação radical que fará a diferença na vida das populações locais, particularmente na de crianças e adolescentes que, beneficiados pelos horizontes que se abrem pelos projetos sociais, terão perspectivas reais de um futuro melhor. Exemplo foi a ida à Holanda do grupo de dança Magia de Tupã, beneficiário da ação do Grupo Orsa na região do Jari. Mais do que um intercâmbio, a turnê representou a abertura de horizontes inéditos aos jovens integrantes do grupo, num movimento de ruptura do isolamento geográfico e de integração ao universo da cidadania.

Apesar de não surpreender, os bons resultados da Jari nas mais diversas áreas de atuação oferecem a visão exata da obra empresarial em construção na região do Vale do Jari. O que se viu em 2003 foi a reafirmação do compromisso da companhia com novas conquistas econômicas, ambientais e sociais. Conquistas que, com planejamento e determinação, certamente, virão para ficar.

Sergio Antonio Garcia Amoroso

Presidente do Conselho de Administração da Jari Celulose e do Grupo Orsa





*J*ari's 2003 performance is based on solid foundations that will enable it to successfully face new business challenges. The newly acquired stability gives it the time it needs to plan its medium and long-term growth, before making new strides towards quality improvement, based on continuous improvements in the production process and innovative investments in competitiveness.

The year 2003 was one of special significance for Jari Celulose, as the year in which the measures taken over the years in every area of the company started to consolidate and yield results. Since 2000, rigorous measures have been taken in order to revive the company and return it to the path of stability and excellence in matters of productivity. This target was fully achieved during 2003, as can be seen from the performance ratios. Such results should not be seen as just random gains, liable to disappear according to the circumstances, but rather as solid recovery, firmly rooted in planning and adaptability.

Consolidation is also the term that best expresses the company's activities in the field of social responsibility, as the investments made in the Jari valley communities started to yield their first concrete results. Last year marked the first steps towards a radical transformation which promises to change the lives of the local inhabitants, especially the children and adolescents, for whom the new horizons unveiled by social projects offer concrete prospects of a better future. An example of this was the Holland tour undertaken by the Magia de Tupã dance group, sponsored by the Orsa Group in the Jari region. More than a simple exchange program, the tour opened up undreamed-of horizons for the young members of the group, shattering their geographic isolation and welcoming them into the world of social inclusion and citizenship.

Although hardly a surprise, the positive results of Jari in its different fields of activity give an exact measure of the project under construction in the Jari valley region. The year 2003 was a reiteration of the company's commitment to new economic, social and environmental achievements, which, if approached with planning and determination, will prove to be permanent.

Sergio Antonio Garcia Amoroso

Chairman of Jari Celulose's Board of Directors and of the Orsa Group

